

**EXT. CORUSCANT – JEDI TEMPLE,
LANDING PLATFORM – EARLY EVENING**

ANAKIN rushes to the entrance of the landing platform, he is deathly pale.

CIN DRALLIG: *ANAKIN. Thank you for what you have done. The JEDI ORDER is in your debt...*

ANAKIN: *Get out of my way.*

CIN DRALLIG: *The TEMPLE is sealed. The door is code-locked.*



ANAKIN: *And you're in the way of the pad.*

The JEDI Master steps aside, allowing him to the pad; he has no reason to keep him here against his will. He punches the code hungrily.

CIN DRALLIG: *If PALPATINE retaliates, is not your place here, to help with our defense?*

ANAKIN: *I'm the chosen one. My place is there. That's the prophecy, isn't it? I have to be there.*



CIN DRALLIG: *ANAKIN, why? The Masters are the best of the ORDER. What can you possibly do?*

ANAKIN: *I'm the CHOSEN ONE. Prophecy can't be changed. I'll do... I'll do what I'm supposed to do.*

ANAKIN jumps into the waiting SPEEDER and flies toward the SENATE.



**CORUSCANT – A JEDI TEMPLOM,
LESZÁLLÓ PLATFORM – KORA ESTE**

ANAKIN a leszálló platform bejáratához rohan, arca halálosan sápadt.

CIN DRALLIG: *ANAKIN, köszönöm neked, amit tettél. A JEDI REND az adósod...*

ANAKIN: *Félre az utamból!*

CIN DRALLIG: *A TEMPLOM le van zárva. Az ajtót kód védi.*



ANAKIN: *Te pedig az utamban állsz.*

A JEDI mester oldalra lép, és utat enged neki. Végül is semmi oka arra, hogy akarata ellenére itt tartsa őt. ANAKIN türelmetlenül üti be a kódot.

CIN DRALLIG: *Ha PALPATINE ellentámadásba kezd, nem itt lenne a helyed, hogy segíts nekünk a TEMPLOM védelmében?*

ANAKIN: *Én vagyok a KIVÁLASZTOTT. A helyem pedig ott van. Ezt mondja a prófécia, nem? Ott kell lennem.*



CIN DRALLIG: *Miért, ANAKIN? A mesterek a REND legjobbjai. Mégis mit tehetnél te?*

ANAKIN: *Én vagyok a KIVÁLASZTOTT. A jóslatot nem lehet megváltoztatni. Azt teszem majd... azt teszem, amit tennem kell.*

ANAKIN beugrik a várakozó SUHANÓ-ba, és elsüvit a SZENÁTUS felé.



**INT. CORUSCANT – SENATE OFFICE BUILDING,
CHANCELLOR’S OFFICE – EARLY EVENING**

SUPREME CHANCELLOR PALPATINE sits in his dark office and smiles with great satisfaction.

He senses ANAKIN’s anguish, and it is good. He senses the grim determination of four JEDI Masters approaching by air. This, too, is good.



It has been coming the day, the hour, the moment, what is expected all his life.

**EXT. CORUSCANT – SENATE OFFICE BUILDING,
LANDING PLATFORM – EARLY EVENING**

The sky is still blue as a JEDI GUNSHIP lands on the SENATE OFFICE BUILDING landing platform.

Four JEDI exit the SHUTTLE and enter the SENATE OFFICE BUILDING. MACE WINDU, AGEN KOLAR, KIT FISTO, and SAESEE TIIN, like gunfighters out of the OLD WEST, walk through the massive hallway, four across.



**INT. CORUSCANT – SENATE OFFICE BUILDING,
LOBBY TO CHANCELLOR’S OFFICE,
EARLY EVENING**

The four JEDI enter the lobby, raising their arms, and send the CHANCELLOR’s aide, DAR WAC, flying against the wall, along with two REPUBLIC GUARDS. They storm into the CHANCELLOR’s office.



**CORUSCANT – A SZENÁTUS IRODAÉPÜLETE,
A FŐKANCELLÁR IRODÁJA – KORA ESTE**

PALPATINE FŐKANCELLÁR a sötét irodájában ül, és elégedetten mosolyog.

Érzi ANAKIN kínját az éjszakában, és ez jó. Érzi a levegőben közeledő négy JEDI mester komor eltökéltségét. És ez is jó.



Elérkezett hát a nap, az óra, a perc, amelyre egész életében várt.

**CORUSCANT – A SZENÁTUS IRODAÉPÜLETE,
LESZÁLLÓ PLATFORM – KORA ESTE**

Alkonyodik, az ég még kék színben pompázik, ahogy a JEDI transzport landol a SZENÁTUS épületének leszálló platformján.

A négy JEDI kiszáll és elindul a bejárat felé. MACE WINDU, AGEN KOLAR, KIT FISTO és SAESEE TIIN, afféle vadnyugati revolverhősökként, egymás mellett haladva, végigsétálnak a hatalmas előcsarnokon.



**CORUSCANT – A SZENÁTUS IRODAÉPÜLETE,
A KANCELLÁR IRODÁJÁNAK ELŐSZOBÁJA,
KORA ESTE**

A négy JEDI belép az előszobába, felemelik karjaikat, és az ERŐ segítségével a FŐKANCELLÁR segédjét, DAR WAC-ot a testőrökkel együtt a falhoz vágják. Ezután határozott léptekkel, elszánt tekintettel belépnek PALPATINE irodájába.



**INT. CORUSCANT – ANAKIN’S JEDI SPEEDER,
EARLY EVENING**

ANAKIN speeds very fast toward the CHANCELLOR’s office and hopes he will not be late.



**CORUSCANT – ANAKIN JEDI SUHANÓJA,
KORA ESTE**

ANAKIN nagy sebességgel közeledik a KANCEL-LÁRIA felé, és csak remélni tudja, hogy időben érkezik.



**INT. CORUSCANT – SENATE OFFICE BUILDING,
CHANCELLOR’S OFFICE – EARLY EVENING**

MACE WINDU arrives with three JEDI to arrest PALPATINE.



PALPATINE: *Master WINDU. I take it General GRIEVOUS has been destroyed then. I must say, you’re here sooner than expected.*

MACE: *In the name of the GALACTIC SENATE of the REPUBLIC, you are under arrest, CHANCELLOR.*



MACE WINDU and the other JEDI ignite their LIGHTSABRES.

PALPATINE: *Are you threatening me, Master JEDI?*



**CORUSCANT – A SZENÁTUS IRODAÉPÜLETE,
A KANCELLÁR IRODÁJA – KORA ESTE**

MACE WINDU három társával belép az irodába, hogy letartóztassa a FŐKANCELLÁR-t.



PALPATINE: *WINDU Mester. GRIEVOUS tábornok meghalt, jól sejtem? Meg kell hagyni, hamarabb jöttök, mint hittem.*

MACE: *A KÖZTÁRSASÁG GALAKTIKUS SZENÁTUSA-nak nevében, letartóztatom Önt, KANCELLÁR.*



MACE WINDU és a többiek aktiválják FÉNYKARDJAIK-at.

PALPATINE: *Ezt vegyem fenyegetésnek, JEDI Mester?*





MACE: *The SENATE will decide your fate.*

PALPATINE: (burst of anger) *I am the SENATE!*

MACE: *Not yet!*

PALPATINE stands, a LASER SWORD appears out of his cloak sleeve, and he spins toward the JEDI.



PALPATINE: *It's treason, then.*

A close shot of PALPATINE as the fight begins.

AGEN KOLAR is the first victim of the SITH master, his murderous strikes. Smoke curls from the heart. The JEDI master still standing, twisted as its knees buckles. He folds to the floor.



SAESEE TIIN has no time to awakening, when his emerald blade shrinks away, and the handgrip tumbles from his opening fingers. A small, neat hole in the middle of his forehead leaks smoke, showing light from the back of his head. He pitches forward onto his face, and lay still.

PALPATINE stands beside his desk. From his right hand extends a BLADE the color of blood. And smiling.



MACE: *A SZENÁTUS dönt a sorsáról.*

PALPATINE: (kitörő dühvel) *Én magam vagyok a SZENÁTUS!*

MACE: *Nagyon téved!*

PALPATINE ekkor lassan feláll üléséből, majd egy apró FÉNYKARD csúszik ki ruhája ujjából a tenyerébe.



PALPATINE: *Ez árulás, uraim.*

PALPATINE eszelős hévvel ront az árulókra, és a küzdelem megkezdődik.

AGEN KOLAR az első, aki elesik a SITH mester csapásai alatt. Szíve közepén csak egy füstölő lyuk marad, mielőtt a térdai megrogynak, hogy ernyedtt bábuként rogyjon a padlóra.



SAESEE TIIN-nek eszmélni sincs ideje, amikor FÉNYKARDJA smaragdzöld PENGÉJE elenyészik, markolata kifordul szétnyíló ujjai közül. A homloka közepén egy apró, takaros nyílásból füst szivárog elő, és fény világít át a fején. Arccal előrebukik, és nem mozdul többé.

PALPATINE az íróasztala előtt áll, jobb kezében a vér színében játszó PENGÉ-vel. És mosolyog.





He lifts his weapon, appearing to study it as one might study the face of a beloved friend one has long thought dead. Power gathers around him until the FORCE shimmers with darkness.

PALPATINE: *If you only knew how long I have been waiting for this...*



Felemeli fegyverét, úgy néz rá, mintha egy rég halottnak hitt barát arcát vizsgálná. Hatalom gyűlik köréje, míg végül az ERŐ sötétséggel telten vibrálni kezd körülötte.

PALPATINE: *Ó, ha tudnátok, mily régóta vártam erre...*



Another lightning-fast strike, and Master FISTO also falls to the ground. PALPATINE and MACE continue to fight.



Még egy villámgyors csapás, és FISTO mester is holtan rogy össze. Ezek után WINDU felé fordul.

**EXT. CORUSCANT – SENATE OFFICE BUILDING,
LANDING AREA – EVENING**

ANAKIN lands his SPEEDER, jumps out of the cockpit, and runs down a long corridor toward the CHANCELLOR's office.

**CORUSCANT – A SZENÁTUS IRODAÉPÜLETE
LESZÁLLÓ PLATFORM – ESTE**

ANAKIN leteszi a SUHANÓ-t, majd kiugrik a kabinból és futásnak ered a hosszú folyosókon át PALPATINE irodája felé.



**INT. CORUSCANT – SENATE OFFICE BUILDING,
CHANCELLOR'S OFFICE – EVENING**

JEDI Master MACE WINDU and the SITH LORD fight their way down the hallway and into the main office area.

**CORUSCANT – A SZENÁTUS IRODAÉPÜLETE,
A KANCELLÁR IRODÁJA – ESTE**

A küzdelem során elhagyják a FŐKANCELLÁR belső irodáját és a fő fogadóterem felé vezető folyosón folytatják a harcot.





PALPATINE is able to use the FORCE to slam MACE against the wall, but he recovers before the CHANCELLOR can cut him down.

In the heat of battle, MACE cuts the window behind the CHANCELLOR's desk, and it crashes away.



The KORUN Master can feel the end of this battle approaching, and so can the blur of SITH he faces; in the FORCE, the shadow has become a pulsar of fear. Easily, almost effortlessly, he turns the shadow's fear into a weapon: he angles the battle to bring them both out onto the window ledge.



Out in the wind. Out with the lightning. Out on a rain-slicked ledge above a half-kilometer drop.

They fight over the precipice. ANAKIN arrives to see PALPATINE and MACE fighting.



The SITH shadow's attention is distracted a moment by a rushing figure, what the JEDI Master takes advantage immediately. With a great kicking forces back to his enemy. The SABRE falls out of the SITH's hand into the outside storm.



Az ERŐ segítségével a SITH mesternek sikerül a falhoz vágnia a JEDI-t, ám annak még időben sikerül talpra állnia, mielőtt PALPATINE kihasználva pillanatnyi előnyét, levághatná.

A harc hevében az iroda ablakában kötnek ki, amelyet MACE PENGÉJE egyetlen suhintásával darabokra tör.



A KORUN-i mester érzi, hogy a harc a végéhez közeledik. És ugyanígy érzékeli, ahogy a SITH NAGYÚR elmosódik, az ERŐ-ben ez a sötét árnyék félelem-pulzárrá változik. Könnyedén, csaknem erőfeszítés nélkül fordítja fegyverré az árnyék félelmét: úgy irányítja a harcot, hogy mindketten az ablakpárkány felé sodródjanak.



Ki a szélbe. A tomboló villámok közé. Egy esőtől síkos párkányra, amely alatt fél kilométernyi mélység tátong.

A küzdelem most ezen a párkányon zajlik, amikor ANAKIN futva megérkezik az irodába.



A SITH árnyék figyelmét egy pillanatra elvonja a rohanó alak, amelyet a JEDI mester azonnal ki is használ. Egy jól irányzott rúgással hanyatt dönti ellenfelét, akinek kezéből kizuhan a FÉNYKARD, egyenesen a kint tomboló viharba.



Now the shadow is only PALPATINE: old and shrunken, thinning hair bleached white by time and care, face lined with exhaustion.

MACE: *You are under arrest, MY LORD.*

PALPATINE: *ANAKIN! I told you it would come to this. I was right. The JEDI are taking over.*



És ez az árnyék most ismét PALPATINE csupán. Öreg és aszott, halántékán gyér, az idő és a gondok öszítette haj, és a kimerültségtől ráncos arc.

MACE: *Ideje megadnia magát, NAGYÚR.*

PALPATINE: *ANAKIN! Mondtam, hogy ez lesz a vége. Igazam volt. Láthatod, a JEDIK hatalomra törnek.*



MACE: *The oppression of the SITH will never return. Your plot to regain control of the REPUBLIC is over... you lost for the same reason the SITH always lose: defeated by your own fear.*

PALPATINE: *Fool! Do you think the fear you feel is mine?*

MACE: *You old fool. The power of the SITH is over... you have lost...*

PALPATINE: *No! No! You will die!*



MACE: *Nem kér a világ a SITH-ek elnyomásából. A terved, hogy átvedd a KÖZTÁRSASÁG irányítását, csődöt mondott. Ugyanazért vesztettél, amiért a SITH-ek mindig elbuknak: a saját félelmed győzött le.*

PALPATINE: *Ostoba! Hát azt hiszed, hogy a félelem, amit érzel, az enyém?*

MACE: *Vén bolond. A SITH-ek hatalmának vége. Ideje, hogy eltűnjetek mindörökre...*

PALPATINE: *Soha! Soha! Ti tűntök el!*



Lightning blasts the clouds above, and lightning blasts from PALPATINE's hands. MACE doesn't have time to comprehend what PALPATINE is talking about; he has time only to angle back his BLADE to catch the forking arcs of pure, dazzling hatred that claws toward him.



Villám csap le a felhők közül odafenn, és villám tör elő PALPATINE kezeiből is. MACE-nek pedig nem marad ideje, hogy egyáltalán felfogja, miről beszél ellenfele. Mindössze arra van érzéke, hogy hirtelen maga elé rántsa a PENGÉJE-t, amivel felfogja a tiszta, vakító gyűlölet feléje sistergő villámait.





MACE: *ANAKIN! ANAKIN, help me! This is your chance!*

He feels ANAKIN's leap from the office floor to the ledge, feels his approach behind... and PALPATINE is not afraid. MACE can feel it: he isn't worried at all.



PALPATINE: *Destroy this traitor. This was never an arrest. It's an assassination! He is a traitor, ANAKIN.*

That is when MACE finally understands. He has it. The key to final victory. PALPATINE's shatterpoint. The absolute shatterpoint of the SITH. The shatterpoint of the DARK SIDE itself.

MACE thought, blankly astonished, PALPATINE trusts ANAKIN SKYWALKER...



Now ANAKIN is at MACE's shoulder. PALPATINE still makes no move to defend himself from SKYWALKER; instead he ramps up the lightning bursting from his hands, bending the fountain of MACE's BLADE back toward the KORUN Master's face.

MACE: *He is the traitor. Stop him!*



MACE: *ANAKIN! ANAKIN, segíts! Itt az alkalom!*

MACE érzi, ahogy ANAKIN kilép az iroda padlójáról a párkányra, érzi, ahogy közeledik... és PALPATINE nem fél. MACE azt is érzi, hogy az árnyék egy cseppet sem aggódik.



PALPATINE: *Pusztítsd el ezt az árulót! Ezt soha nem szánták letartóztatásnak, ez gyilkosság. Ő pedig egy áruló, ANAKIN.*

Ebben a pillanatban MACE végre megérti. Minden világossá válik a számára. A kulcs a végső győzelemhez. PALPATINE gyenge pontja. A SITH-ek abszolút sebezhető pontja. Az egész SÖTÉT OLDAL gyengesége.

MACE döbbenten eszmél rá: PALPATINE bízik ANAKIN SKYWALKER-ben...



ANAKIN most MACE háta mögött áll, PALPATINE még mindig nem tesz egyetlen mozdulatot sem, hogy védje magát a fiútól, helyette csak még jobban fokozza a kezéből áradó energia hevésségét, amivel lassan visszaszorítja a KORUN-i mester PENGÉJE-t annak arcához.

MACE: *Ő az áruló. Állítsd meg őt!*





PALPATINE: *Come to your senses, boy. The JEDI are in revolt. They will betray you, just as they betrayed me.*

MACE: *Aarrrrggghhhhh...*

PALPATINE: *You are not one of them, ANAKIN. Don't let him kill me.*

MACE: *Aarrrrggghhhhh...*



PALPATINE: *Térj észhez, fiú! A JEDIK fellázadtak! El fognak árulni téged, ahogy engem is elárultak.*

MACE: *Aarrrrggghhhhh...*

PALPATINE: *Te nem vagy közülük való, ANAKIN. Ne hagyd, hogy végezzen velem.*

MACE: *Aarrrrggghhhhh...*



PALPATINE: *I am your pathway to power. I have the power to save the one you love. You must choose. You must stop him.*

MACE: *Don't listen to him, ANAKIN. You're the CHOSEN ONE! Take him! It's your destiny!*

PALPATINE: *Help me! Don't let him kill me. I can't hold on any longer. Ahhhhhhh... ahhhhhhh... ahhhhhhh...*



PALPATINE: *Én jelentem számodra az ösvényt a hatalomhoz. Én tudom csak megmenteni a szerelmedet. Választanod kell. Meg kell állítanod őt.*

MACE: *Ne hallgass rá, ANAKIN. Te vagy a KIVÁLASZTOTT! Győzd le! Ez a végzeted!*

PALPATINE: *Segíts! Ne hagyd, hogy megöljön. Nem maradt már erőm. Ahhhhhhh... ahhhhhhh... ahhhhhhh...*



MACE pushes PALPATINE out to the edge of the ledge. As the JEDI moves closer, the bolts from PALPATINE's hands begin to arch back on him. The CHANCELLOR's face begins to twist and distort. His eyes become yellow as he struggles to intensify his powers.



WINDU ekkor a párkány szélére taszítja PALPATINE-t. Ahogy a JEDI közelebb ér, a PALPATINE kezéből kivágódó villámok elkezdnek visszaívelni a FŐKANCELLÁR-ra. Arca torzulni kezd, a szemei elsárgulnak, ahogy minden sötét erejét beveti.



PALPATINE: *I can't... I give up. Help me. I am weak... I am too weak.*



PALPATINE: *Én... én nem bírom már tovább. Nincs már erőm... gyenge vagyok.*



PALPATINE: *Don't kill me. I give up. I'm dying. Help me, help me! I can't hold on any longer.*

ANAKIN's internal conflict grows. ANAKIN weighs up the role of the undemocratic JEDI, the omission from the JEDI COUNCIL, the ideals and concepts of PALPATINE, the loyalty of PALPATINE, PALPATINE willing to share the way to control MIDI-CHLORIANS to create life... to save PADMÉ – his loved one.



PALPATINE: *Ne ölj meg! Feladom. Már haldoklom. Segíts, segíts! Elvesztettem az erőmet.*

ANAKIN vívódva szemléli a történéseket. Eszébe jut mindaz, amit PALPATINE mesélt a JEDIK-ről, eszébe jutnak a JEDI TANÁCS igazságtalanságai, PALPATINE eszméi, a FŐKANCELLÁR iránti hűsége, a tény, hogy megosztaná vele a titkot, hogyan adhatnak életet a MIDI-CHLORIANOK... a lehetőség, hogy megmentse PADMÉ-t – a szerelmét.



MACE: *You SITH disease. I am going to end this once and for all.*

ANAKIN: *Don't kill him, you can't just kill him, Master.*

MACE: *Yes, I can. I have to.*

ANAKIN: *You came to arrest him. He must stand trial.*

MACE: *He has too much control of the SENATE and the COURTS.*



MACE: *Te SITH kórság. Jobb lesz véget vetni ennek egyszer, s mindenkorra.*

ANAKIN: *Nem teheted ezt, Mester. Nem ölheted meg őt.*

MACE: *De igen. Ezt kell tennünk.*

ANAKIN: *Azért jöttél, hogy letartóztasd. Álljon törvény elé.*

MACE: *A markában tartja a bírakat és a szenátorokat is.*



ANAKIN: *So are you going to kill all of them, too? Like he said you would?*

MACE: *He is too dangerous to be kept alive. If you could have taken DOOKU alive, would you have?*

ANAKIN: *That was different.*



ANAKIN: *Akkor őket is mind megölitek, ahogyan ő mondta?*

MACE: *Túl veszélyes lenne életben hagyni őt. Ha lehetőség lett volna DOOKU-t élve elfogni, megtették volna?*

ANAKIN: *Az más volt.*

